

# ‘Evidenciais’ em Kotiria (Tukano Oriental)

Kristine Stenzel  
MN/UFRJ

USP- 29 de setembro de 2008

- O que são ‘evidenciais’?
  - *Evidencialidade e Evidenciais*
  
- As categorias evidenciais em Kotiria
  - relação evidenciais - valores epistêmicos

# Evidencialidade

- opção pragmática de indicar a ‘fonte de informação’ na qual o falante baseia uma afirmação

‘João chegou.’

‘*Eu vi que* João chegou.’

‘*Me falaram que* João chegou.’

# Evidenciais – categoria gramatical

- João wi'i-re.* (informação sensorial visual)
- João wi'i-ro koatare.* (informação sensorial não-visual)
- João wi'i-ri hire.* (informação inferida por evidência externa)
- João wi'i-ka.* (informação inferida por evidência internalizada)
- João wi'i-yu'ti.* (informação relatada)

# Evidenciais – categoria gramatical

(Chafe & Nichols 1986, Anderson 1986, Willet 1988)

## propriedades formais

João *wi'i-re*.

vis.perf.2/3

João *wi'i-ro koatare*.

João *wi'i-ri hire*.

João *wi'i-ka*.

João *wi'i-yu'ti*.

- sua semântica básica indica fonte de informação (visual, relatada, etc.)

- são gramaticalizadas no **predicado matrix**, principalmente (porém não exclusivamente) em formas flexionais que podem expressar também distinções de pessoa, número (concordância com o *sujeito*), tempo/aspecto, etc.

'*Eu vi que* João chegou.'

- Alguns parâmetros de variação tipológica (Aikhenvald 2004)
    - opcionalidade/obrigatoriedade
    - complexidade categorial (1-6+) e distinções básicas (i.e. visual/outros, relatado/outros, direto/indireto/relatado)
    - complexidade semântica e extensões (i.e. valores epistêmicos)
    - interação com outras categorias (i.e. modo, modalidade, pessoa)
  
  - Distribuição: <25% das línguas do mundo
    - Japonês, Ls das Balcãs (Búlgaro, Macedônio, Albanês), do Cáucaso (Turco), e da região do Himalaia (Sherpa, Akha e Tibetano).
    - Américas / Amazônia
      - Arawá, Arawak, Carib, Chibcha, Nambiquara, Pano, Quechua, **Tukano**, Tupi-Guaraní, Nadahup (Makú), Witoto, Yanomami e Zaparo, além de isoladas como Andoke e Paez
- (Guentchéva & Landaburu 2007)

- O que são ‘evidenciais’?
  
- O sistema de evidenciais em Kotiria
  - propriedades formais dos marcadores
    - lugar dos marcadores de evidência na estrutura da palavra verbal
    - relação dos EV. com outras categorias de ‘modalidade oracional’
  - propriedades semânticas e funções de cada uma das 5 categorias
  - valores epistêmicos implícitos?
  - expressão de evidencialidade em perguntas



# Kotiria - estrutura da palavra verbal

radical simples / composto								
	Raizes serializadas				sufixos			
	+1	+2	+3	+4	+5	+6	+7	+8
Raiz	asp dir man etc.	asp compl incoa etc.	mod deôn	neg	intens	mod desid dub etc.	asp perf / imperf	<b>modalidade oracional evidenciais</b> (realis) irrealis 'orientada' interrogativos

# ‘Modalidade Oracional’

radical	+8 modalidade oracional		
raiz + morfs. +1 a +7	realis	irrealis	<b>falas ‘orientadas’</b>  imperativo permissivo adversão admonição
	<b>afirmações</b>  (evidenciais) visual não-visual inferência afirmação reportado		
	<b>interrogativas</b>  imperfectivo perfectivo suposto		
predição intenção especulação negação		<b>especulativo</b>	

# Categories of evidentials

de outros		primeira-mão							
		externa						interna	
		direta				indireta			
relatada		visual				não-visual	inferência	afirmação	
esp.	dif.	1 <sup>a</sup>		2 <sup>a</sup> /3 <sup>a</sup>				perf	impf
		perf	impf	perf	impf			-a	-ka
<i>-yu'ka</i>	<i>-yu'ti</i>	<i>-i</i>	<i>-ha</i>	<i>-re</i>	<i>-ra</i>				

# Informação *de outros*: a categoria ‘RELATADA’

(1) a. *ti-ro*      *wɥ'ɥ-pɥ*      *wa'a-yu'ka*

ANAF-SG casa-LOC ir-REL.ESP

(Alguem me contou que) ‘Ele foi para casa.’

b. *ti-ro*      *wɥ'ɥ-pɥ*      *wa'a-yu'ti* = ‘responder’

ANAF-SG casa-LOC ir-REL.DIF

(Dizem que) ‘Ele foi para casa.’

# Informação *primeira-mão*, *externa* e *direta*: as categorias VISUAL e NÃO-VISUAL

de outros		primeira-mão									
		externa						interna			
		direta				indireta					
relatada		visual				não-visual	inferência	afirmação			
esp.	dif.	1 <sup>a</sup>		2 <sup>a</sup> /3 <sup>a</sup>				perf	impf		
		perf	impf	perf	impf						
<i>yu'ka</i>	<i>-yu'ti</i>	<i>-i</i>	<i>-ha</i>	<i>-re</i>	<i>-ra</i>					<i>koa(-ta)-</i>	<i>-ri hi-</i>

indica que o falante afirma algo do seu conhecimento direto (sensorial *visual*) ou da sua experiência própria



# Combinções especiais

- V ativo + sufixo VISUAL **imperfectivo** = ação habitual vivenciada ou presenciada pelo falante

(3) *~de to-pɥ-re*                      *~tidi-era-ha*

NEG REM-LOC-OBJ andar/caçar-neg-**VIS:IMPERF.1**

‘Nunca caço naquele lugar.’

(4) *wɥ'a*                      *oa*    *wipe*    *yoa-ra*

descascar    ralar    tipicar    fazer-**VIS:IMPERF.2/3**

‘(Mulheres kotiria) descascam, ralam, e expremem (a mandioca)’.

# Combinções especiais

- V de estado + sufixo VISUAL **imperfectivo** = fatos ou conhecimentos gerais

(5) *a'ri-ro*                      *hi-ra*                      *ba'a*  
DEM:PROX-SG COP-**VIS:IMPERF.2/3**      tucunaré  
'Este (tipo de peixe) é tucunaré.'

(6) *yɪ'u*      *hi-ha*                      *ko-iro*  
1SG      COP-**VIS:IMPERF.1**      parente-NOM:SG  
'Sou (seu) parente.'

# Informação *primeira-mão*, *externa* e *direta*: as categorias VISUAL e NÃO-VISUAL

de outros		primeira-mão									
		externa						interna			
		direta				indireta					
relatada		visual				não-visual		inferência		afirmação	
esp.	dif.	1 <sup>a</sup>		2 <sup>a</sup> /3 <sup>a</sup>		<div style="border: 2px solid orange; padding: 5px;">                     não-visual                 </div>		inferência		perf	impf
		perf	impf	perf	impf						
<i>-</i>	<i>-yu'ti</i>	<i>-i</i>	<i>-ha</i>	<i>-re</i>	<i>-ra</i>					<i>koa(-ta)-</i>	<i>-ri hi-</i>

utilizada em afirmações baseadas em percepção sensorial *não-visual* (auditiva)

# NÃO-VISUAL: *koa(-ta)-VIS/AFIR*

- (7) a. *to di'i ~doa-ro koa-ka*  
3SG.POSS carne ser.bom-SG **ter.gosto-AF:IMPERF**  
'A carne (da vaca) é gostosa.'

*koa-~ba phoa-ye*  
fazer.barulho-CLS:igarapé cachoeira-PL  
'cachoeira do igarapé barulhento'

As mulheres, de dentro da maloca:

- (8) *~dubi-a ~ya'a-~ida ta-a ~di-a koa-ta-ra*  
mulher-PL pegar-NOM:PL vir-3PL PROG-3PL **NAO.VIS-vir-VIS:IMPERF.2/3**  
'Sequestradores de mulheres estão vindo.'

No meio da noite:

(9a) *to ~khi'o-ri ora karaka du-ri-pa to-pʰ*  
DEF combinar-NOM hora<sub>[b]</sub> galo falar-NOM-tempo REM-LOC

*pisu-ta-a*

chamar-vir-AF.PERF

‘Na hora combinada (do galo cantar), veio de longe a chamada (do pai).’

b *~kʰ-iro to ~bak-ʉ-ro thʉ'o-a*  
um/a-NOM:SG 3SG.POSS filho-MASC-SG ouvir-AF.PERF

‘Um dos seus filhos ouviu.’

Ele acorda os irmão e diz:

c *~bari phʉk-ʉ ta-tu'sʉ-ro koa-ta-ka*  
1PL.INC.POSS pai-MASC vir-acabar-(3)SG NAO.VIS-vir-AF.IMPERF

“‘Nosso pai acabou de chegar (no lugar combinado).’”

# Informação *primeira-mão*, *externa* e *indireta*: a categoria de INFERÊNCIA

de outros		primeira-mão							
		externa						interna	
		direta				indireta			
relatada		visual				não-visual	inferência	afirmação	
esp.	dif.	1 <sup>a</sup>		2 <sup>a</sup> /3 <sup>a</sup>				perf	impf
		perf	impf	perf	impf				
<i>-</i>	<i>-yu'ti</i>	<i>-i</i>	<i>-ha</i>	<i>-re</i>	<i>-ra</i>			<i>koa(-ta)-</i>	<i>-ri hi-</i>

usado para apresentar a conclusão do falante sobre um evento/estado baseado em algum indicador ou resultado observado

# Inferência: *-ri hi-VIS/SUP*

Os sequestradores, diante das redes vazias:

- (10) *yoa-ta-pʉ*                      *wiha-tu'sʉ-ri*                      *hi-ra*  
ser.longe-REF-LOC mov.p/fora-acabar-NOM COP-VIS:IMPERF.2/3  
'Já fugiram para longe.'

O cobra-pai:

- (11) *yʉ*                      *~bak-ʉ-re*                      *~waha-roka-ri*                      *hi-re*  
1SG.POSS filho-MASC-OBJ matar-DIST-NOM COP-VIS:PERF.2/3  
'Meu filho foi morto.'

# Informação *primeira-mão* e *interna*: a categoria de SUPOSIÇÃO

de outros		primeira-mão							
		externa						interna	
		direta				indireta			
relatada		visual				não-visual	inferência	afirmação	
esp.	dif.	1 <sup>a</sup>		2 <sup>a</sup> /3 <sup>a</sup>				perf	impf
		perf	impf	perf	impf				
<i>yu'ka</i>	<i>-yu'ti</i>	<i>-i</i>	<i>-ha</i>	<i>-re</i>	<i>-ra</i>				

indica que o falante basea sua afirmação em evidência *interna* ou *internalizada*

# AFIRMAÇÃO: perfectiva -a

- *default* em mitos e narrativas não-pessoais, frases em que o falante está no papel de ‘narrador’

(12) a. *~ku-ta hi-a ~ku-iro ~bu-ro to ~dabo-ro-re*  
um-REF COP-NOM um-NOM:SG homem-SG 3SG.POSS esposa-SG-OBJ

*~o-se'e*

*~di-a*

DEIC:PROX-*assim* **dizer-AF:PERF**

‘Uma vez, um homem falou à sua esposa assim.’

b *yu'u ~bicha-re wa'i-~kida-~waha-i wa'a-i-ta*  
1SG hoje-OBJ animal-PL-matar-NOM **ir-1-INTENT**

‘Hoje vou caçar.’

# AFIRMAÇÃO: imperfectivo *-ka*

1. emoções, sensações corporais, processos mentais e habilidades do falante - experiências internas afirmadas na *ausência* de evidência externa

(13) *~phudi-yu'du-a-ka*

doer-INTENS-AFF-**AF:IMPERF**

‘Doi muito.’

(14) *yu'u ~bo-pu hi-dua-~ba-ka*

1SG Mõ-LOC COP-DESID-FRUS-**AF:IMPERF**

‘Queria estar em Mõ.’

(15) *yu'u yahiri~pho'da-re wa-~basi-era-ka*

1SG(POSS) coração-OBJ dar-saber-NEG-**AF:IMPERF**

‘Não posso dar o meu coração.’

# AFIRMAÇÃO: imperfectivo *-ka*

2. suposições lógicas relativas aos estados ou ações de *outros*, baseado em conhecimento das pessoas envolvidas ou experiências anteriores em situações semelhantes

Meu amigo:

- (16) *Eugênio hi-hari*  
Eugênio COP-INT.IMPERF  
'Eugênio está?'

O vizinho:

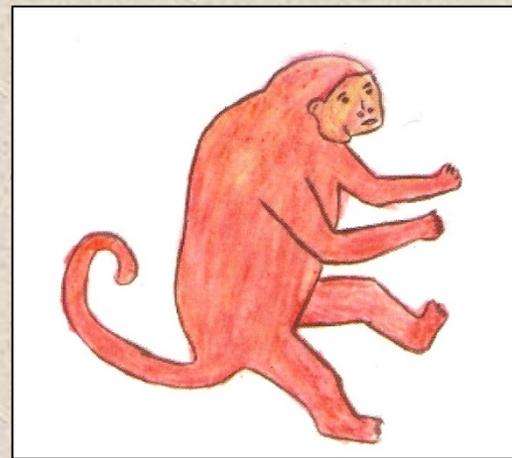
- hi-ka*  
COP-**AF:IMPERF**  
'Está.'

Num encontro com um Curupira:

- (17) *yɥ'ɥ-re a'ri-ro*      *chɥ-dua-ro*      *~di-ka*  
1SG-OBJ DEM:PROX-SG comer-DESID-3Sg PROG-**AF:IMPERF**  
'Esse (ser, o curupira) está querendo me comer.'

# [ AFIRMAÇÃO: imperfectivo *-ka* ]

3. conhecimentos internalizados não por experiência prévia, mas adquiridos pelo falante como herança, parte do patrimônio cultural e histórico de seu povo
- interação com a categoria VISUAL na indicação de 'fatos'



- (18) a. *~ebo* *hi-ra*  
macaco guariba COP-**VIS:IMPERF.2/3**  
'Este é um macaco guariba.'
- b. *ti-ro* *chu-ka* *~phu-ri* *~wia-~phu-ri-re*  
ANAF-SG comer-**AF:IMPERF** folha-PL ser.verde-folha-PL-OBJ  
'Ele come folhas novas.'
- c. *yuku-ri* *bu'i-pu* *~tidi-ka* *ti-ro*  
arvore-PL estar.em.cima-LOC andar-**AF:IMPERF** ANAF-SG  
'Ele anda no topo das arvores.'
- d. *~a* *yoa-ro* *ti-ro* *~ebo* *~waba-ti-ka*  
então fazer-3SG ANAF-SG macaco guariba nome-VBZ-**AF:IMPERF**  
'Então, ele se chama macaco guariba.'

# Evidenciais e valores epistêmicos

A identificação de fontes de informação implica ou não em graus de certeza ou veracidade?

- hierarquia interna e relações de dêixis
  - geral: categorias primeira-mão > RELATADA  
preferência por **citação direta** da fala de outros
  - interna: VISUAL > NÃO-VISUAL > INFERÊNCIA  
graus de proximidade falante → evento

■ restrições morfológicas: dubitativo *-bo*

\* com VISUAL, NÃO-VISUAL → valor absoluto ‘verdade’

**-bo com INFERÊNCIA, SUPOSIÇÃO** (‘dúvida’ é valor marcado)

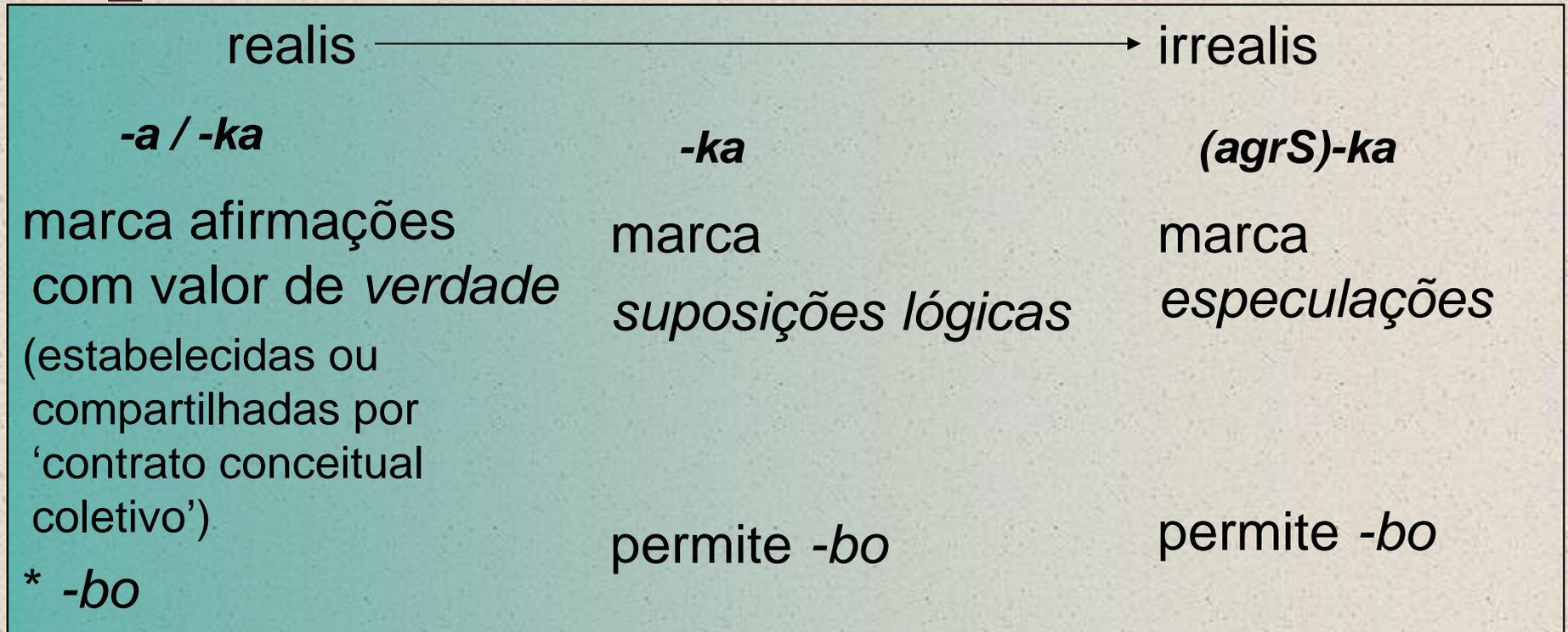
(19) *~bʉ'ʉ ~a ~di-era-bo-ri hi-ra ~sa-re*  
2SG assim dizer-NEG-**DUB-NOM COP-VIS.IMPERF.2/3** PL:EXC-OBJ  
‘(Parece que ) não (foi você que) nos chamou.’

(20) *cho ~o-i-ta hi-~doka-bo-ka*  
Ah! DEIC:PROX-LOC-REF COP-COMPL-**DUB-AF.IMPERF**  
‘Ah, talvez ele (um cachorro sumido) esteja aqui.’

**e IRREALIS**

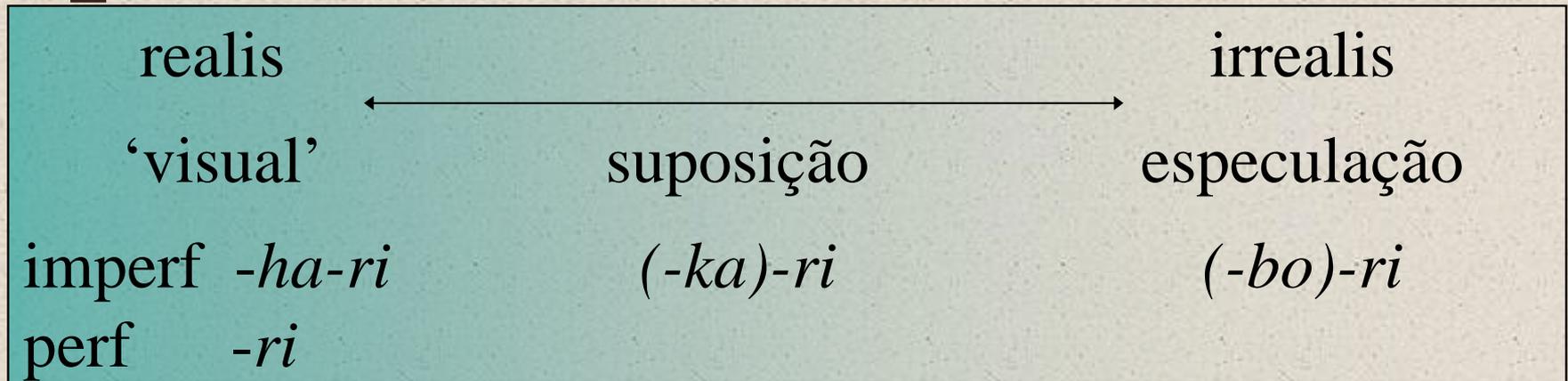
(21) *~pateri yʉ'ʉ thua-kʉ yʉ'ʉ ~khʉ yʉ'ʉ bu'e-bo-ka*  
si 1SG voltar-MASC 1SG-add 1SG aprender-**DUB-PRED**  
‘Se eu voltasse (para minha aldeia), eu também aprenderia  
(a dançar e tocar flauta).’

# Estatus 'transicional' de AFIRMAÇÃO



. . . indícios de um *contínuo de valores escalares* internos à esfera REALIS, e também entre esferas REALIS-IRREALIS (Givon 1982, Floyd 1999)

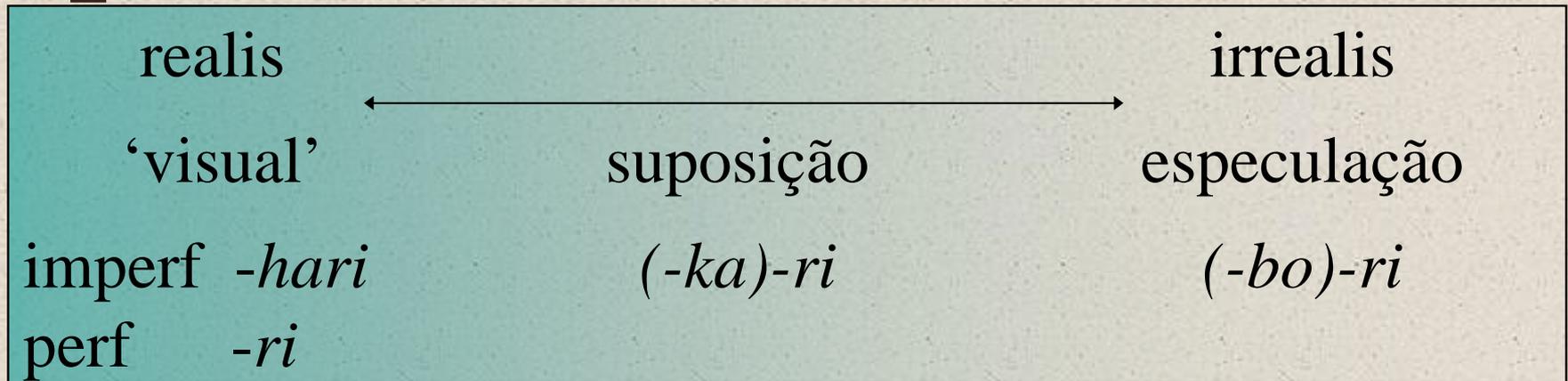
# Valores escalares de 'evidencialidade' em perguntas



(22) *~bʉ'ʉ ~yu-era-ri yʉ ~bak-ʉ-re*  
 2SG ver-NEG-**INT.PERF** 1SG.POSS filho-MASC-OBJ  
 'Você não viu meu filho?'

(23) *do'se yoa yo'ga-hari a'ri-ro-re*  
 INT fazer pescar-**INT.IMPERF** DEM:PROX-SG-OBJ  
 'Como é que se pesca esse tipo (de peixe)?'

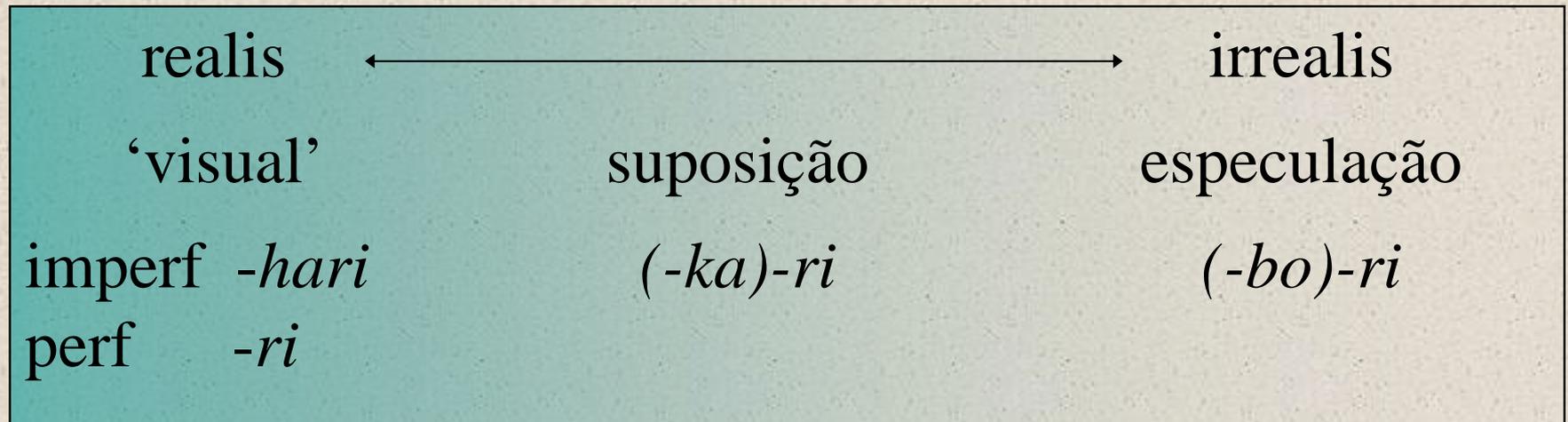
# Valores escalares de 'evidencialidade' em perguntas



(24) *~bi-pu-re*      *yaba-~be're*      *phicha-ka-re*      *yoa-ka-ri*  
 agora-LOC-OBJ INT-INST      fogo-CLS:redondo-OBJ      fazer-**SUP-INT**  
 'Como (com o que) se faz fogo hoje em dia?'

(25) *ti-ro*      *wu'u-pu*      *wa'a-bo-ri*  
 ANAF-SG      casa-LOC      ir-**DUB-INT**  
 'Ele foi para casa?' ('Será/você sabe se ...?')

# Valores escalares de 'evidencialidade' em perguntas



em afirmações,  
marcadores  
evidenciais expressam  
a relação  
*falante/proposição*

em perguntas,  
marcadores evidenciais indicam  
expectativas quanto à relação  
*interlocutor/proposição*  
(seus conhecimentos e  
capacidade de responder)